|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 7:92** |  | |
|  |  | |
| WVV | Een overeenkomst met een uitvoerend bestuurder of een andere persoon belast met de leiding bedoeld in artikel 3:6, § 3, derde lid, of een persoon belast met het dagelijks bestuur van een genoteerde vennootschap die voorziet in een vertrekvergoeding die hoger is dan 12 maanden remuneratie als bedoeld in artikel 3:6, § 3, derde lid, 1°, wordt, niettegenstaande andersluidende statutaire of contractuele bepaling, steeds overeengekomen onder opschortende voorwaarde van goedkeuring door de algemene vergadering. Is de vertrekvergoeding hoger dan 18 maanden remuneratie als bedoeld in artikel 3:6, § 3, derde lid, 1°, dan kan de algemene vergadering haar slechts goedkeuren op eensluidend en gemotiveerd advies van het remuneratiecomité.    Het aan de algemene vergadering voorgelegde verzoek om een vertrekvergoeding goed te keuren overeenkomstig het eerste lid, wordt dertig dagen voor de datum voor de publicatie van de oproeping tot de eerstvolgende algemene vergadering meegedeeld aan de ondernemingsraad, of, zo er geen is, aan de werknemersafgevaardigden in het comité voor preventie en bescherming op het werk of, zo er geen is, aan de syndicale afvaardiging. Op vraag, naargelang het geval, van een van de partijen in de ondernemingsraad, van de syndicale afvaardiging of van de werknemersafgevaardigden in het comité voor preventie en bescherming op het werk, brengt deze een advies uit aan de algemene vergadering. De vraag om een advies moet tenminste twintig dagen voor de datum voor de publicatie van de oproeping worden ingediend. Het advies wordt uiterlijk op de dag van de publicatie van de oproeping gegeven en op de vennootschapswebsite gepubliceerd.    De ondernemingsraad, de syndicale afvaardiging of de werknemersafgevaardigden in het comité voor preventie en bescherming op het werk mogen de aan hen overgemaakte persoonsgegevens enkel bekendmaken voor doeleinden van het in het tweede lid bedoeld advies aan de algemene vergadering.    Een overeenkomst met een niet-uitvoerende bestuurder van een genoteerde vennootschap die niet onafhankelijk is die voorziet in een variabele vergoeding, wordt, niettegenstaande andersluidende statutaire of contractuele bepaling, steeds overeengekomen onder opschortende voorwaarde van goedkeuring door de algemene vergadering. Aan een onafhankelijke bestuurder kan geen variabele vergoeding worden toegekend.    Het tweede en het derde lid zijn van overeenkomstige toepassing op het vierde lid. | Si une convention conclue avec un administrateur exécutif ou un autre dirigeant visé à l'article 3:6, § 3, alinéa 3, ou un délégué à la gestion journalière d'une société cotée prévoit une indemnité de départ supérieure à 12 mois de rémunération tels que visée à l'article 3:6, § 3, alinéa 3, 1°, elle est, nonobstant toute disposition statutaire ou clause contractuelle contraire, toujours conclue sous la condition suspensive de son approbation par l'assemblée générale. Si l'indemnité de départ est supérieure à 18 mois de rémunération telle que visée à l'article 3:6, § 3, alinéa 3, 1°, l'assemblée générale ne peut l'approuver que sur la base d'un avis conforme et motivé du comité de rémunération.  La demande d'approbation par l'assemblée générale d'une indemnité de départ visée à l'alinéa 1er est communiquée, trente jours avant la date de la publication de la convocation de la première assemblée générale qui suit, au conseil d'entreprise ou, à défaut, aux représentants des travailleurs au comité pour la prévention et la protection au travail ou, à défaut, à la délégation syndicale. À la demande, selon le cas, d'une des parties au conseil d'entreprise, de la délégation syndicale ou des représentants des travailleurs au comité pour la prévention et la protection au travail, celui-ci rend son avis à l'assemblée générale. La demande d'avis doit être introduite au moins vingt jours avant la date de publication de la convocation. L'avis est rendu et publié sur le site internet de la société au plus tard le jour de la publication de la convocation.  Le conseil d'entreprise, la délégation syndicale ou les représentants des travailleurs au comité pour la prévention et la protection au travail ne peuvent divulguer les données à caractère personnel qui leur sont transmises qu'aux seules fins de l'avis à l'assemblée générale visé à l'alinéa 2.  Une convention avec un administrateur non exécutif d'une société cotée qui n'est pas indépendant prévoyant une rémunération variable est toujours conclue, nonobstant toute disposition statutaire ou clause contractuelle contraire, sous la condition suspensive de l'approbation par l'assemblée générale. Aucune rémunération variable ne peut être allouée à un administrateur indépendant.  Les alinéas 2 et 3 sont applicables par analogie à l'alinéa 4. |
| Wetsvoorstel 553 | In artikel 7:92, eerste lid, van hetzelfde wetboek worden de woorden “artikel 3:6, § 3, tweede lid, 6°” telkens vervangen door de woorden “artikel 3:6, § 3, derde lid, 1°”. | A l’article 7:92, alinéa 1er du même code, les mots “article 3:6, § 3, alinéa 2, 6°” sont chaque fois remplacés par les mots “article 3:6, § 3, alinéa 3, 1°”. |
| MvT 553 | Deze twee artikelen (Art. 29 en 30) passen de verwijzingen naar artikel 3:6, § 3 in de artikelen 7:91 en 7:92 van het nieuwe Wetboek van vennootschappen en verenigingen aan, ingevolge de wijzigingen waarvan sprake in dit wetsvoorstel. | (Art. 29 et 30) Ces deux articles adaptent les références à l’article 3:6, § 3 contenues dans les articles 7:91 et 7:92 du nouveau Code des sociétés et des associations, suite aux modifications contenues dans la présente proposition. |
| RvSt 553 | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |
| WVV | Een overeenkomst met een uitvoerend bestuurder of een andere persoon belast met de leiding bedoeld in artikel 3:6, § 3, derde lid, of een persoon belast met het dagelijks bestuur van een genoteerde vennootschap die voorziet in een vertrekvergoeding die hoger is dan 12 maanden remuneratie als bedoeld in artikel 3:6, § 3, tweede lid 6°, wordt, niettegenstaande andersluidende statutaire of contractuele bepaling , steeds overeengekomen onder opschortende voorwaarde van goedkeuring door de algemene vergadering. Is de vertrekvergoeding hoger dan 18 maanden remuneratie als bedoeld in artikel 3:6, § 3, tweede lid, 6°, dan kan de algemene vergadering haar slechts goedkeuren op eensluidend en gemotiveerd advies van het remuneratiecomité.  Het aan de algemene vergadering voorgelegde verzoek om een vertrekvergoeding goed te keuren overeenkomstig het eerste lid, wordt dertig dagen voor de datum voor de publicatie van de oproeping tot de eerstvolgende algemene vergadering meegedeeld aan de ondernemingsraad, of, zo er geen is, aan de werknemersafgevaardigden in het comité voor preventie en bescherming op het werk of, zo er geen is, aan de syndicale afvaardiging. Op vraag, naargelang het geval, van een van de partijen in de ondernemingsraad, van de syndicale afvaardiging of van de werknemersafgevaardigden in het comité voor preventie en bescherming op het werk, brengt deze een advies uit aan de algemene vergadering. De vraag om een advies moet tenminste twintig dagen voor de datum voor de publicatie van de oproeping worden ingediend. Het advies wordt uiterlijk op de dag van de publicatie van de oproeping gegeven en op de vennootschapswebsite gepubliceerd.  De ondernemingsraad, de syndicale afvaardiging of de werknemersafgevaardigden in het comité voor preventie en bescherming op het werk mogen de aan hen overgemaakte persoonsgegevens enkel bekendmaken voor doeleinden van het in het tweede lid bedoeld advies aan de algemene vergadering.  Een overeenkomst met een niet-uitvoerende bestuurder van een genoteerde vennootschap die niet onafhankelijk is die voorziet in een variabele vergoeding, wordt, niettegenstaande andersluidende statutaire of contractuele bepaling, steeds overeengekomen onder opschortende voorwaarde van goedkeuring door de algemene vergadering. Aan een onafhankelijke bestuurder kan geen variabele vergoeding worden toegekend.  Het tweede en het derde lid zijn van overeenkomstige toepassing op het vierde lid. | Si une convention conclue avec un administrateur exécutif ou un autre dirigeant visé à l'article 3:6, § 3, alinéa 3, ou un délégué à la gestion journalière d'une société cotée prévoit une indemnité de départ supérieure à 12 mois de rémunération tels que visés à l'article 3:6, § 3, alinéa 2, 6°, elle est, nonobstant toute disposition statutaire ou clause contractuelle contraire, toujours conclue sous la condition suspensive de son approbation par l'assemblée générale. Si l'indemnité de départ est supérieure à 18 mois de rémunération telle que visée à l'article 3:6, § 3, alinéa 2, 6°, l'assemblée générale ne peut l'approuver que sur la base d'un avis conforme et motivé du comité de rémunération.  La demande d'approbation par l'assemblée générale d'une indemnité de départ visée au premier alinéa doit être communiquée trente jours avant la date de la publication de la convocation de la première assemblée générale qui suit au conseil d'entreprise ou, à défaut, aux représentants des travailleurs au comité pour la prévention et la protection au travail ou, à défaut, à la délégation syndicale. À la demande, selon le cas, d'une des parties au conseil d'entreprise, de la délégation syndicale ou des représentants des travailleurs au comité pour la prévention et la protection au travail, celui-ci rend son avis à l'assemblée générale. La demande d'avis doit être introduite au moins vingt jours avant la date de publication de la convocation. L'avis est rendu et publié sur le site internet de la société au plus tard le jour de la publication de la convocation.  Le conseil d'entreprise, la délégation syndicale ou les représentants des travailleurs au comité pour la prévention et la protection au travail ne peuvent divulguer les données à caractère personnel qui leur sont transmises qu'aux seules fins de l'avis à l'assemblée générale visé à l'alinéa 2.  Une convention avec un administrateur non exécutif d’une société cotée qui n'est pas indépendant prévoyant une rémunération variable est toujours conclue, nonobstant toute disposition statutaire ou clause contractuelle contraire, sous la condition suspensive de l'approbation par l'assemblée générale. Aucune rémunération variable ne peut être allouée à un administrateur indépendant.  Les alinéas 2 et 3 sont applicables par analogie à l'alinéa 4. |
| Ontwerp | Art. 7:92. Een overeenkomst met een uitvoerend bestuurder of een andere persoon belast met de leiding bedoeld in artikel 3:6, § 3, laatste lid, of een persoon belast met het dagelijks bestuur van een genoteerde vennootschap die voorziet in een vertrekvergoeding die hoger is dan 12 maanden remuneratie als bedoeld in artikel 3:6, § 3, 6°, wordt, niettegenstaande andersluidende statutaire of contractuele bepaling , steeds overeengekomen onder opschortende voorwaarde van goedkeuring door de algemene vergadering. Is de vertrekvergoeding hoger dan 18 maanden remuneratie als bedoeld in artikel 3:6, § 3, 6°, dan kan de algemene vergadering haar slechts goedkeuren op eensluidend en gemotiveerd advies van het remuneratiecomité.    Het aan de algemene vergadering voorgelegde verzoek om een vertrekvergoeding goed te keuren overeenkomstig het eerste lid, wordt dertig dagen voor de datum voor de publicatie van de oproeping tot de eerstvolgende algemene vergadering meegedeeld aan de ondernemingsraad, of, zo er geen is, aan de werknemersafgevaardigden in het comité voor preventie en bescherming op het werk of, zo er geen is, aan de syndicale afvaardiging. Op vraag, naargelang het geval, van een van de partijen in de ondernemingsraad, van de syndicale afvaardiging of van de werknemersafgevaardigden in het comité voor preventie en bescherming op het werk, brengt deze een advies uit aan de algemene vergadering. De vraag om een advies moet tenminste twintig dagen voor de datum voor de publicatie van de oproeping worden ingediend. Het advies wordt uiterlijk op de dag van de publicatie van de oproeping gegeven en op de vennootschapswebsite gepubliceerd.    De ondernemingsraad, de syndicale afvaardiging of de werknemersafgevaardigden in het comité voor preventie en bescherming op het werk mogen de aan hen overgemaakte persoonsgegevens enkel bekendmaken voor doeleinden van het in het vorige lid bedoeld advies aan de algemene vergadering.    Een overeenkomst met een niet-uitvoerende bestuurder van een genoteerde vennootschap die niet onafhankelijk is die voorziet in een variabele vergoeding, wordt, niettegenstaande andersluidende statutaire of contractuele bepaling, steeds overeengekomen onder opschortende voorwaarde van goedkeuring door de algemene vergadering. Aan een onafhankelijke bestuurder kan geen variabele vergoeding worden toegekend.    De bepalingen van het tweede en derde lid zijn van overeenkomstige toepassing op het vorige lid. | Art. 7:92. Si une convention conclue avec un administrateur exécutif ou un autre dirigeant visé à l'article 3:6, § 3, dernier alinéa, ou un délégué à la gestion journalière d'une société cotée prévoit une indemnité de départ supérieure à 12 mois de rémunération tels que visés à l'article 3:6, § 3, 6°, elle est, nonobstant toute disposition statutaire ou clause contractuelle contraire, toujours conclue sous la condition suspensive de son approbation par l'assemblée générale. Si l'indemnité de départ est supérieure à 18 mois de rémunération telle que visée à l'article 3:6, § 3, 6°, l'assemblée générale ne peut l'approuver que sur la base d'un avis conforme et motivé du comité de rémunération.  La demande d'approbation par l'assemblée générale d'une indemnité de départ visée au premier alinéa doit être communiquée trente jours avant la date de la publication de la convocation de la première assemblée générale qui suit au conseil d'entreprise ou, à défaut, aux représentants des travailleurs au comité pour la prévention et la protection au travail ou, à défaut, à la délégation syndicale. À la demande, selon le cas, d'une des parties au conseil d'entreprise, de la délégation syndicale ou des représentants des travailleurs au comité pour la prévention et la protection au travail, celui-ci rend son avis à l'assemblée générale. La demande d'avis doit être introduite au moins vingt jours avant la date de publication de la convocation. L'avis est rendu et publié sur le site internet de la société au plus tard le jour de la publication de la convocation.  Le conseil d'entreprise, la délégation syndicale ou les représentants des travailleurs au comité pour la prévention et la protection au travail ne peuvent divulguer les données à caractère personnel qui leur sont transmises qu'aux seules fins de l'avis à l'assemblée générale visé à l'alinéa précédent.    Une convention avec un administrateur non exécutif d'une société cotée qui n'est pas indépendant prévoyant une rémunération variable est toujours conclue, nonobstant toute disposition statutaire ou clause contractuelle contraire, sous la condition suspensive de l'approbation par l'assemblée générale. Aucune rémunération variable ne peut être allouée à un administrateur indépendant.    Les dispositions des deuxième et troisième alinéas sont applicables par analogie à l'alinéa précédent. |
| Voorontwerp | Art. 7:80. Een overeenkomst met een uitvoerend bestuurder of een andere persoon belast met de leiding bedoeld in artikel 3:6, § 3, laatste lid, of een persoon belast met het dagelijks bestuur van een genoteerde vennootschap die voorziet in een vertrekvergoeding die hoger is dan 12 maanden remuneratie als bedoeld in artikel 3:6, § 3, 6°, wordt, niettegenstaande andersluidende statutaire bepaling of conventioneel beding, steeds overeengekomen onder opschortende voorwaarde van goedkeuring door de algemene vergadering. Is de vertrekvergoeding hoger dan 18 maanden remuneratie als bedoeld in artikel 3:6, § 3, 6°, dan kan de algemene vergadering haar slechts goedkeuren op eensluidend en gemotiveerd advies van het remuneratiecomité.    Het aan de algemene vergadering voorgelegde verzoek om een vertrekvergoeding goed te keuren overeenkomstig het eerste lid, wordt dertig dagen voor de datum voor de publicatie van de oproeping tot de eerstvolgende gewone algemene vergadering meegedeeld aan de ondernemingsraad, of, zo er geen is, aan de werknemersafgevaardigden in het comité voor preventie en bescherming op het werk of, zo er geen is, aan de syndicale afvaardiging. Op vraag, naargelang het geval, van een van de partijen in de ondernemingsraad, van de syndicale afvaardiging of van de werknemersafgevaardigden in het comité voor preventie en bescherming op het werk, brengt deze een advies uit aan de algemene vergadering. De vraag om een advies moet tenminste twintig dagen voor de datum voor de publicatie van de oproeping worden ingediend. Het advies wordt uiterlijk op de dag van de publicatie van de oproeping gegeven en op de vennootschapswebsite gepubliceerd.    De ondernemingsraad, de syndicale afvaardiging of de werknemersafgevaardigden in het comité voor preventie en bescherming op het werk mogen de aan hen overgemaakte persoonsgegevens enkel bekendmaken voor doeleinden van het in vorig lid bedoeld advies aan de algemene vergadering.    Een overeenkomst met een niet-uitvoerende bestuurder van een genoteerde vennootschap die niet onafhankelijk is die voorziet in een variabele vergoeding, wordt, niettegenstaande andersluidende statutaire bepaling of conventioneel beding, steeds overeengekomen onder opschortende voorwaarde van goedkeuring door de algemene vergadering. Aan een onafhankelijke bestuurder kan geen variabele vergoeding worden toegekend.    De bepalingen van het tweede en derde lid zijn van overeenkomstige toepassing op het vorige lid. | Art. 7 :80. Si une convention conclue avec un administrateur exécutif ou un autre dirigeant visé à l'article 3:6, § 3, dernier alinéa, ou un délégué à la gestion journalière d'une société cotée prévoit une indemnité de départ supérieure à 12 mois de rémunération tels que visés à l'article 3:6, § 3, 6°, elle est, nonobstant toute disposition statutaire conventionnelle contraire, toujours conclue sous la condition suspensive de son approbation par l'assemblée générale. Si l'indemnité de départ est supérieure à 18 mois de rémunération telle que visée à l'article 3:6, § 3, 6°, l'assemblée générale ne peut l'approuver que sur la base d'un avis conforme et motivé du comité de rémunération.  La demande d'approbation par l'assemblée générale d'une indemnité de départ visée au premier alinéa doit être communiquée trente jours avant la date de la publication de la convocation de la première assemblée générale ordinaire qui suit au conseil d'entreprise ou, à défaut, aux représentants des travailleurs au comité pour la prévention et la protection au travail ou, à défaut, à la délégation syndicale. À la demande, selon le cas, d'une des parties au conseil d'entreprise, de la délégation syndicale ou des représentants des travailleurs au comité pour la prévention et la protection au travail, celui-ci donne son avis à l'assemblée générale. La demande d'avis doit être introduite au moins vingt jours avant la date de publication de la convocation. L'avis est rendu et publié sur le site internet de la société au plus tard le jour de la publication de la convocation.    Les données à caractère personnel transmises au conseil d'entreprise, à la délégation syndicale ou aux représentants des travailleurs au comité pour la prévention et la protection au travail ne peuvent être divulguées qu'aux fins de l'avis à l'assemblée générale visé à l'alinéa précédent.    Une convention avec un administrateur non exécutif d'une société cotée qui n'est pas indépendant prévoyant une indemnité variable est toujours conclue, sauf disposition statutaire contraire ou clause conventionnelle, sous la condition suspensive de l'approbation par l'assemblée générale. Aucune indemnité variable ne peut être allouée à un administrateur indépendant.    Les dispositions des deuxième et troisième alinéas sont applicables par analogie à l'alinéa précédent. |
| MvT | Artikel 7:90 – 7:92.  In deze artikelen worden de bestaande bijzondere regels over de vergoedingen in genoteerde vennootschappen samengebracht: zij beantwoorden aan de huidige artikelen 520bis, 520ter, en 554, 4e t.e.m. 8e lid, W.Venn., en werden, gelet op de in 2010 gemaakte politieke keuzes, nauwelijks aangepast. Van belang is hier ook dat het nieuwe artikel 2:49 nu duidelijk de algemene bevoegdheid van de algemene vergadering betreffende de modaliteiten van de uitoefening en de beëindiging van een bestuursmandaat bevestigt, maar dat dit geen toepassing vindt op de modaliteiten van bijkomende opdrachten die aan bestuurders worden toevertrouwd (zoals bijvoorbeeld een opdracht van dagelijks bestuur of een opdracht in het kader van een arbeidsovereenkomst) of van opdrachten aan niet bestuurders.  In artikel 7:92 wordt duidelijk gemaakt dat een vertrekvergoeding die 12 maanden renumeratie overstijgt voor een uitvoerend mandaat slechts effectief wordt na goedkeuring door de algemene vergadering, en dat, als de vergoeding meer dan 18 maanden remuneratie bedraagt, er bovendien een positief advies van het remuneratiecomité is vereist. Vooral dat laatste punt gaf in de praktijk aanleiding tot betwisting. Voortaan kan aan onafhankelijke bestuurders geen variabele vergoeding worden toegekend, zoals aanbevolen in de hierboven geciteerde Europese aanbeveling. Dit belet niet dat de vergoeding aan een onafhankelijke bestuurder kan worden uitbetaald in aandelen bij wijze van inbetalinggeving. | Articles 7:90 – 7:92.  Les règles particulières existantes concernant les rémunérations dans les sociétés cotées sont regroupées dans ces articles : ils correspondent aux actuels articles 520bis, 520ter et 554, alinéas 4 à 8, C. Soc. et ont été à peine adaptés eu égard aux choix politiques faits en 2010. Il convient de souligner ici que le nouvel article 2:49 confirme dorénavant clairement la compétence générale de l'assemblée générale concernant les modalités de l'exercice et de la cessation d'un mandat d'administrateur, mais que cela ne s'applique pas aux modalités de missions complémentaires confiées à des administrateurs (comme une mission de gestion journalière ou une mission dans le cadre d’un contrat de travail) ou de missions confiées à des non-administrateurs.  À l'article 7:92, il est précisé qu'une indemnité de départ supérieure à 12 mois de rémunération pour un mandat exécutif ne devient effective qu'après approbation par l'assemblée générale et que si l'indemnité est supérieure à 18 mois de rémunération, un avis positif du comité de rémunération est en outre requis. C'est surtout ce dernier point qui a donné lieu à des controverses dans la pratique. Désormais, les administrateurs indépendants ne peuvent plus se voir octroyer de rémunération variable, comme le recommande la recommandation européenne précitée. Cette règle n’empêche pas que la rémunération d’un administrateur indépendant soit payée en actions (dation en paiement). |
| RvSt | Men kan zich afvragen waarom in het tweede lid bepaald wordt dat het aan de algemene vergadering voorgelegde verzoek om overeenkomstig het eerste lid een vertrekvergoeding goed te keuren, dertig dagen vóór de datum waarop de oproeping voor de eerstvolgende “gewone” algemene vergadering gepubliceerd wordt, aan de ondernemingsraad meegedeeld moet worden. | On peut se demander pourquoi, à l’alinéa 2, il est prévu que c’est trente jours avant la date de la publication de la convocation de la première assemblée générale « ordinaire » qui suit la demande d’approbation par l’assemblée générale d’une indemnité de départ visée au premier alinéa que cette demande doit être communiquée au conseil d’entreprise. |